



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget  
Retsudvalget  
Christiansborg  
1240 København K  
DK Danmark

Dato: 19. december 2019  
Kontor: Koncernstyringskontoret  
Sagsbeh: Nikolaj Rævdal  
Sagsnr.: 2019-0030-2927  
Dok.: 1281802

Hermed sendes endelig besvarelse af spørgsmål nr. 150 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 28. oktober 2019. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Kristian Hegaard (RV).

Nick Hækkerup

/

Morten Eidner

Slotsholmsgade 10  
1216 København K.

T +45 7226 8400  
F +45 3393 3510

[www.justitsministeriet.dk](http://www.justitsministeriet.dk)  
[jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

**Spørgsmål nr. 150 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:**

”Kan ministeren, i forlængelse af samrådet den 22. oktober 2019 om EasyTranslate, redegøre for, hvordan kvaliteten af tolkeydelserne i retssalene har udviklet sig?”

**Svar:**

Jeg kan indledningsvis oplyse, at Rigspolitiet den 11. december 2019 har ophævet kontrakten med EasyTranslate.

Rigspolitiet har i den forbindelse oplyst, at Rigspolitiet er blevet rådgivet af Kammeradvokaten til at hæve aftalen med EasyTranslate straks, bl.a. fordi der er sket grove overtrædelser af reglerne om databaseskyttelse.

Rigspolitiet har endvidere oplyst, at udover overtrædelser af reglerne om databaseskyttelse har også leveringsgrader under niveau, forkert indplacering af tolke, mangelfuld klagesagsbehandling og manglende etablering af en meritgivende tolkeuddannelse været med til at svække tilliden til EasyTranslate.

Rigspolitiet har endelig oplyst, at Rigspolitiet med ophævelsen af aftalen etablerer en midlertidig fortegnelse over tolke, som politikredse, retter og andre myndigheder vil have mulighed for selv at vælge relevante tolke fra. Samtidig stiller Rigspolitiet vejledende priser for tolkning til rådighed for myndighederne.

Nu er det vigtigste for mig, at myndighederne får sikret den nødvendige tolkebistand i den kommende tid.

Og så skal vi på den længere bane naturligvis se på, hvordan vi kan hæve kvaliteten af tolkning.

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen indhentet en udtalelse fra Domstolsstyrelsen, der har oplyst følgende:

”Domstolsstyrelsen har indhentet og modtaget bidrag fra retterne og kan oplyse følgende:

Det er vanskeligt for retterne at bedømme kvaliteten af den faglige tolkning i retssalene, som i sagens natur ikke kan efterprøves af retten, der sjældent har kendskab til sproget.

En måde at vurdere udviklingen i kvaliteten af tolkeydelser på kunne være at se på antallet og indholdet af klager over tolke. Domstolsstyrelsen har imidlertid ikke mulighed herfor, da retterne, før EasyTranslate overtog opgaven, indgav klager til Rigspolitiet over de tolke, der var opført på Rigspolitiets tolkeoversigt. Efter den 1. april 2019 har retterne indgivet klager til EasyTranslate efter retningslinjer fra Rigspolitiet, der har til opgave at føre tilsyn med EasyTranslate. Hverken retterne eller Domstolsstyrelsen har således et samlet overblik over alle klager, der er indgivet siden den 1. april 2019.

Domstolsstyrelsen har dog siden den 1. april 2019 løbende været i dialog med retterne om tolkeordningen og har siden den 18. september 2019 modtaget underretninger fra retterne, når de har indgivet en klage over en tolk eller tolkeordningen til EasyTranslate. Domstolsstyrelsen kan på den baggrund oplyse, at de primære klagetemaer, som retternes indberetninger har vedrørt, har været udfordringer med tolkenes fremmøde og fejl i faktureringen.

Domstolsstyrelsen kan herudover mere generelt oplyse, at nogle retter har oplevet manglende rutine hos tolke, bl.a. i forhold til hvad opgaven ved retten går ud på, hvilket har gjort tolkningen mere tidskrævende.”